

## Die Daten des „Rheinisches Mitmachwörterbuchs“

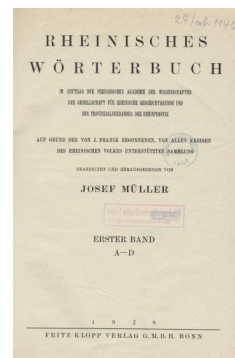
Kultur-Hackathon Cod1ng da V1nc1  
Westfalen-Ruhrgebiet  
Kick-off-Event 12. & 13.10.2019

Dortmund, 12.10.2019  
Sarah Puckert & Dr. Charlotte Rein

## Das „Rheinische Mitmachwörterbuch“

### Ausgangspunkt & Konzeption

- Beobachtung: regionale Umgangssprache/Alltagssprache des Rheinlandes ist nirgendwo dokumentiert, meist verwendete Sprechweise im Rheinland: Dialekte können nicht mehr viele, gestochenes Hochdeutsch passt nicht in jeder Situation
- Idee: ein Wörterbuch **von** den Menschen im Rheinland **für** die Menschen im Rheinland, das die Alltagssprache möglichst umfassend und vollständig dokumentiert  
→ Hochdeutsch: Duden & Co., rheinische Dialekte: Rheinisches Wörterbuch, rheinische Alltagssprache: ???



## Das „Rheinische Mitmachwörterbuch“

### Lösung

- interaktive Online-Anwendung,  
an der sich jede\*r Interessierte  
beteiligen kann

LVR-Institut für Landeskunde  
und Regionalgeschichte




Dem Rheinland Profil geben.

Lesen | Blättern | Suchen | Mitmachen | Diskussion

Sie sind hier: Startseite

Machen Sie mit!



Willkommen beim Rheinischen Mitmachwörterbuch, dem Online-Wörterbuch zur Umgangssprache im Rheinland!

Hier wird erstmals dokumentiert, wie Rheinländerinnen und Rheinländer im Alltag tatsächlich sprechen, es ist **das** Wörterbuch **von** und **für** die Menschen im Rheinland.

Es kennt nur eine Autorin und einen Autor: **Sie!!!!**

Deshalb: Machen Sie mit. [Hier geht's los!](#)

<http://www.mitmachwoerterbuch.lvr.de/>

fimschich,

**fimpschich**, **fimschig** leicht anrüchig, fast verdorben, aber auch schwach gebaut, nicht sicher, wackelig *Der Dachträger is aber wat fimschich, da würd ich kein Fahrrad drauf bauen. Dat is aber ne fimpschige Angelegenheit. Dat Obst is aber schon wat fimschich, dat nimm ich nich. Dat is aber en fimpschiges Blatt* (schlechte Karten beim Skat). Auch in der Bedeutung von "empfindlich, leicht reizbar" *Stell dich doch nich so fimpschich an*. In der Eifel bedeutet *fimpschich* auch "sich Krankheiten einbildend, hypochondrisch", wobei dort Männer als generell *ziemlich fimpschich* gelten. Im südlichen Rheinland (Vorgebirge, Bonn Eifel) kann *fimmschich* auch ängstlich bedeuten: *Was für ne fimmschigen Kerl...* oder *Der is fimmschich vor dem Hund. Dä Tuppes da es wat fimschig* (Weichei). Am Niederrhein auch für "kompliziert, schwer durchschaubar" *Nee, dat lese ich jetzt nich weiter, dat is mir zu fimmschich. Fimpsch Ramsch Son Fimpsch kauf ich nie wieder, dat Dingen is beim ersten Wind schon kaputt gegangen. Fimpschlade*n Ramschlade, "Jeder Artikel 1Euro"Laden

Ein für das zentrale Rheinland typisches Mundartwort, abgeleitet von *fimpen* "komisch riechen".

Bearbeiter: Peter Honnen, Dr. Herbert Krahe (Siegburg), Purodha Blissenbach (Köln), A.+B. Mittler (Mendig), Anselm Kalff (Meckenheim), H.G. Krick (Köln), Johann Crasemann (Krefeld), Irene Bayer (Nettersheim), A. (Köln)

#### Kommentare

26.11.2018, 14:11 Uhr

**Anne**

Köln

Dä Tuppes da es wat fimschig. Ein Weichei eben. Zumindest in einer bestimmten Angelegenheit.

03.04.2018, 16:48 Uhr

**annette bolz**

ex-rheinländerin -

mir ist eben aufgefallen, dass es möglicherweise einen Zusammenhang mit dem englischen Adjektiv "whimsy" geben könnte. es bedeutet hauptsächlich launisch, aber auch diese Bedeutung hat ja ein ähnliches semantisches Feld wie schlecht, instabil, empfindlich.

nach etymonline.com stammt whimsy wie auch whimwham von "Old Norse hvima "to let the eyes wander," Norwegian kvima "to flutter". das kann sein.

aber möglicherweise haben es die Angelsachsen aus dem Rheinischen Raum! :-)

## Das „Rheinische Mitmachwörterbuch“

### Umsetzung & Beteiligung

- Seit 30. Januar 2007 online
- 1.037 Autor\*innen, über 4.500 Artikel, unzählige Kommentare

## Das „Rheinische Mitmachwörterbuch“

### Warum präsentieren wir die Daten beim Kultur-Hackathon?

- Grundlegender Wortschatz der rheinischen Alltagssprache ist inzwischen eingetragen → neue Wortvorschläge werden seltener
- Keine interaktive Lösung mehr, sondern „statischere“ Präsentation der gesammelten Daten
- Aktuelle Darstellung nicht optimal für mobile Endgeräte → direktes Nachschlagen eines unbekanntes Begriffes z. B. unterwegs oder im Gespräch könnte für User\*innen von Interesse sein

## **Bildnachweise:**

Cover des Duden Universalwörterbuchs:

[https://shop.duden.de/Shop/Duden-Deutsches-Universalwörterbuch-5?  
egrecqid=aca7d7d5-e4e7-11e9-9654-c8600054c192](https://shop.duden.de/Shop/Duden-Deutsches-Universalwörterbuch-5?egrecqid=aca7d7d5-e4e7-11e9-9654-c8600054c192)

Cover des Rheinischen Wörterbuchs:

[http://woerterbuchnetz.de/cgi-bin/WBNetz/wbgui\\_py?sigle=RhWB](http://woerterbuchnetz.de/cgi-bin/WBNetz/wbgui_py?sigle=RhWB)